

# つながり

Vol.160  
(発行/2022.2.1)

がんばる市民活動団体を  
紹介します!!

## 野洲朗読グループ「さえすり」



視覚に障害のある方の「目の代わり」となって、市の広報や議会だよりなどを音訳するボランティア団体があるのをご存じでしょうか。野洲朗読グループ「さえすり」は、音訳ボランティアを長年続けてくださっている市民活動団体です。

「音訳」とは、視覚に障害のある方が情報を得るために文字などを「音声」に換えて提供するものなので、内容が正しく伝わるように、書いてあることを書いてある通りに読まなければなりません。でも、ただ読むだけでは、正しく伝わらないのです。どこまでが一つのフレーズか、ど

のように文章に強弱をつければ、正しく伝わるのか。イントネーション、音の長さや強弱によって、ニュアンスが微妙に違ったりします。そのため正しく伝えるためには、どのように表現すればよいか、「さえすり」の皆さんは常に勉強されています。

練習は、まず滑舌を良くする練習から始まりました。谷川俊太郎訳詩の「マザーグースのうた」、歌舞伎十八番「外郎売(ういろう売り)」などが教材です。また、フレーズの練習例文では、どこまでが1つのフレーズかを考えます。

例えば、「私は窓辺にたたずんで沈んで行く夕日と街並みを見ていました」だとどうなるでしょうか。

「私は窓辺にたたずんで」までを一気に読み、「沈んで行く夕日と」「街並み」の間で少し間をおいて「街並みを見ていました」と一気に読みます。「沈んで行く」のは「夕日」であり、「私」は「夕日」と「街並み」を見ていたのです。まるで国語の授業のようですが、このように文章を理解することでよりわかりやすく伝えることができます。ほんのわずかな違いに思えますが、少し意識するだけで全然違って聞こえました。

「さえすり」の皆さんに、どうして会に入ろうと思ったのですか?とお聞きしてみました。

「字や本を読むことが好き。」「目の見えない人の役に立っているのがうれしい。」「正しいに日本語が学べて自分のためにもなる。」などと答えてくださいました。

広報やすなどの音訳の吹込みは、自宅で行い、専用のソフトで編集をして、CDに仕上げるそうです。そんな地道な活動が、目が見えない方の生活を支えているのだなと頭の下がる思いがしました。

野洲朗読グループ「さえすり」は、  
第2、第4月曜日 10時から12時まで、  
野洲市健康福祉センター2階集会室で活動しています。



# 第14回やすまる広場2022 6月5日に開催決定！！

## 参加団体(個人)を募集！！

6月5日(日)開催予定の「やすまる広場」に参加する団体・個人(野洲市内に限る)を募集しています。「やすまる広場」とは、市民の知恵と力を集めて開催する手作りのお祭りです。市民団体等による活動発表や交流、体験など「親子で楽しめるイベント」となっています。

日ごろの活動を「やすまる広場」で発表しませんか？

パネルを展示する団体も募集しています。

市民の力で野洲を盛り上げましょう！

申し込み・問い合わせ…2月28日(月)までに

やすまる広場実行委員会(市民サービスセンター内)

☎ 589-6430 FAX 589-6438,

Eメール madoguti@city.yasu.lg.jp



## E vent information

イベントのお知らせ

### with コロナの社会における 市民活動の役割を考える

オンライン  
セミナー

- ◆と き：2022年2月11日(金・祝)  
14:00~16:10
- ◆参加費：無料(定員100名)
- ◆申込み：2022年2月4日(金)17時までに  
以下のフォームからお申込みください。  
<https://forms.gle/nWhu9MRfm5iETCmK9>
- ◆運営事務局：大阪ボランティア協会  
☎ 06-6809-4901

### Winter ゴールドライブ (Returns) !

- ◆と き：2022年2月20日(日)  
13:00 開場 / 13:30 開演
- ◆ところ：野洲図書館ホール
- ◆出演：ゴールド
- ◆料 金：無料
- ※お帰りの際に運営費のご寄付をほんの少々いただくと幸いです。
- 問 野洲市音楽のあるまちづくり実行委員会  
☎ 090-3262-5421(青木)

## ● 助成金・アワード情報 ●

- 【環境】一般社団法人 コンサベーション・アライアンス・ジャパン / 「アウトドア環境保護基金」  
応募締切：2022年2月15日(火)
- 【福祉】公益財団法人杉浦記念財団 / 第11回杉浦地域医療振興助成  
応募締切：2022年2月28日(月)

※助成金などに関する内容は直接お問い合わせください。

★助成金の詳細などはホームページにてお知らせ中

野洲市 助成金 で！

検索

スマートフォンならこちらから⇒



[発行] 野洲市市民サービスセンター  
〒520-2492 野洲市西河原 2400 番地  
TEL: 077-589-6430  
FAX: 077-589-6438

E-mail: madoguti@city.yasu.lg.jp  
野洲市HP「市民活動支援」:  
[http://www.city.yasu.lg.jp/soshiki/shimin\\_service/shiminkatsudou/index.html](http://www.city.yasu.lg.jp/soshiki/shimin_service/shiminkatsudou/index.html)